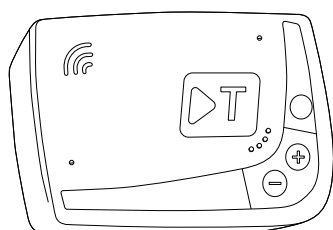


# Telepass SAT **K1**

Technology ETOLLK1TL



3	<b>IT</b>	Manuale d'uso
3	<b>EN</b>	User manual
3	<b>DE</b>	Bedienungsanleitung
3	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
3	<b>ES</b>	Manual de uso
3	<b>FR</b>	Notice d'utilisation
3	<b>BG</b>	Ръководство за употреба
3	<b>CS</b>	Návod k používání
3	<b>PT</b>	Manual de utilização
3	<b>SK</b>	Návod na použitie
3	<b>RO</b>	Manual de utilizare
3	<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации
3	<b>NL</b>	Gebruikershandleiding
3	<b>HU</b>	Felhasználó kézikönyv
3	<b>SL</b>	Uporabniški priročnik
3	<b>DA</b>	Brugervejledning
		Quick Guide

## Telepass SAT **K1**

Technology ETOLLK1TL

Dispositivo di bordo per il telepedaggio

### Manuale d'uso

#### Avvertenze generali

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il dispositivo. Per dettagli su pagamenti, garanzia, obblighi contrattuali, norme e condizioni in ciascun paese dove viene utilizzato il dispositivo fare riferimento al contratto di servizio.

#### Evitare danni al dispositivo

- ⚠ Non manomettere e non tentare di aprire.  
Non immergere in sostanze liquide e proteggere da pioggia e/o spruzzi.  
Tenere lontano da fonti di calore, fiamme e campi magnetici.  
Tenere lontano dalla portata dei bambini.  
L'uso del dispositivo è consentito solo in presenza di protezioni elettriche sul veicolo.

#### Garantire il corretto funzionamento

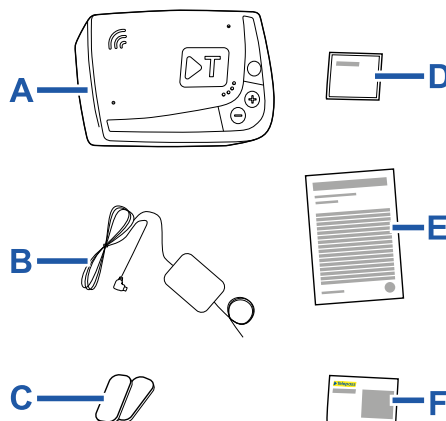
- ⚠ Seguire attentamente le indicazioni per la posizione di installazione.  
Non usare se il dispositivo appare danneggiato.  
Se dal dispositivo esce fumo, rimuovere dal supporto e allontanare dal veicolo. Contattare immediatamente l'assistenza per restituire al fornitore del servizio.  
Se dal dispositivo esce del liquido, non maneggiare a mani nude. Contattare immediatamente l'assistenza per restituire al fornitore del servizio.

#### Divieti

- ⊘ **Non scollegare il cavo di alimentazione dal dispositivo.**  
Non usare il dispositivo su un veicolo diverso da quello per il quale è stato fornito. In caso di cambio targa, assicurarsi di utilizzare il dispositivo sul veicolo corretto.  
Non usare più di un dispositivo con i medesimi servizi attivi sullo stesso veicolo: questo può causare interferenze fra i dispositivi, malfunzionamento e doppio addebito delle tratte percorse. In questo caso Telepass non può rimborsare il pagamento superiore a quello dovuto.

## DESCRIZIONE

### Contenuto confezione



- A - Dispositivo K1 Telepass SAT
- B - Cavo di alimentazione
- C - Due velcro adesivi
- D - Salviette detergenti
- E - Dichiarazione del veicolo
- F - Avvisi di sicurezza

La confezione riporta all'interno dell'incarto una Quick Guide all'uso del dispositivo. Conservare l'incarto per poterla consultare in qualsiasi momento.

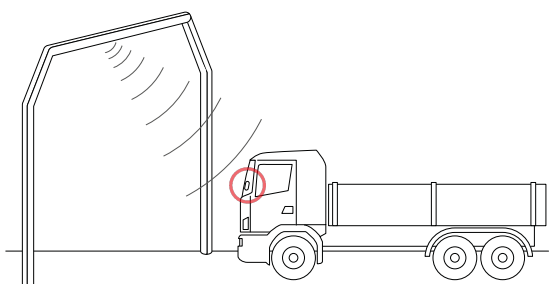
### Documenti di viaggio (solo servizio GO Austria e Scandinavia)

- ⚠ La dichiarazione del veicolo (fornita assieme al dispositivo) ed eventuali documenti che provano l'appartenenza a un determinato gruppo tariffario (certificato di immatricolazione, COP, COC, CEMT) devono sempre essere a bordo del veicolo che usa questo dispositivo. Il conducente può consultare la dichiarazione del veicolo anche attraverso l'App **Telepass Truck**.

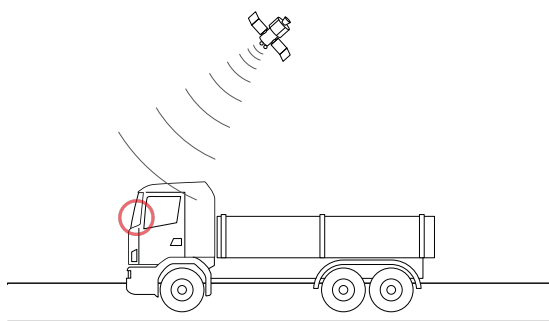
## Funzionamento

Questo dispositivo effettua il telepedaggio con il passaggio in corsie dedicate, con portali di rilevamento (servizio *free-flow*) o per mezzo del sistema di localizzazione satellitare.

- ⚠ Non scollegare mai il cavo di alimentazione. Il dispositivo funziona solo se alimentato. Viaggiare su strade a pedaggio con un dispositivo non funzionante può causare sanzioni.



Nelle tratte stradali dove è utilizzato il sistema radio, il rilevamento avviene tramite antenne posizionate nelle corsie dedicate o, dove è disponibile il servizio *free-flow*, su portali localizzati lungo la rete stradale. Durante il transito sotto i portali, il corretto funzionamento del dispositivo è indicato da segnali acustici e/o avvisi sul display.



Nelle tratte stradali dove è invece attivo il servizio satellitare, il transito del veicolo in zone soggette a pedaggio è rilevato dal GNSS. Il dispositivo è attivo solo quando è correttamente installato e il quadro strumenti è acceso. Comunica con il conducente attraverso segnali acustici, segnali luminosi (LED) e messaggi vocali. Il conducente può accedere alle funzioni del dispositivo sia attraverso l'App Telepass Truck, sia agendo direttamente sul dispositivo.

### Esenzione artigiani

Per i veicoli che transitano in Germania, è disponibile la funzione di esenzione artigiani. Questa funzione può essere abilitata solo su veicoli

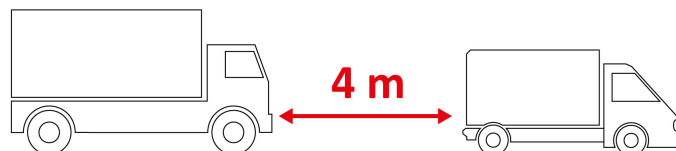
con peso inferiore a 7,5 tonnellate e permette di transitare nelle zone a pedaggio gratuitamente.

- ⚠ Abilitare l'esenzione artigiani senza avere i requisiti che ne danno diritto, può provocare sanzioni.

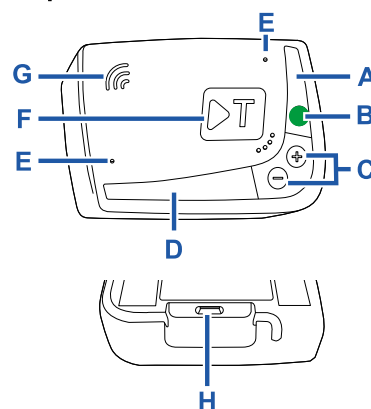
## Attraversare il casello

- ⚠ Rischio di incidente. In prossimità dei caselli rispettare le indicazioni e i limiti di velocità indicati dal gestore della tratta stradale.

Mantenere una distanza di circa quattro metri dal veicolo che precede. Se il semaforo è rosso usare un altro casello.



## Struttura del dispositivo



- A - LED di stato (rosso/verde)
- B - Pulsante funzioni/confirma
- C - Pulsanti di regolazione (+/-)
- D - LED di comunicazione (rosso/giallo/verde/blu)
- E - Microfoni (non usati)
- F - Pulsante multifunzione
- G - Altoparlante
- H - Presa di alimentazione

## Comportamento dei pulsanti















I pulsanti sul dispositivo permettono di accedere alle funzioni anche senza utilizzare l'App Telepass Truck.

Pulsante multifunzione (F) 	Permette di collegare l'App <b>Telepass Truck</b> al dispositivo.
Pulsante funzioni (B) 	Premere una volta per accedere alle funzioni o per confermare l'impostazione corrente. Premere due volte per tornare alla funzione precedente a quella corrente. Tenere premuto per 30 secondi per uscire dalle funzioni.
Pulsanti di regolazione (C) 	Premere per navigare le funzioni e le opzioni o modificare il livello del volume.

In caso di inattività prolungata, il dispositivo esce automaticamente dalle impostazioni e torna alla funzione "Home principale".








### LED di stato

Il LED di stato indica il funzionamento del dispositivo e ne segnala eventuali anomalie durante l'uso e durante l'impostazione. Per una descrizione dei messaggi, consultare la sezione "Messaggi di anomalia".

 (verde)	Fisso	 <b>Dispositivo in funzione</b> Alimentazione da veicolo corretta
 (verde)	Lampeggiante x 1 durante le impostazioni	 <b>Impostazione accettata</b> Alimentazione da veicolo corretta
 (spento)	-	 <b>Dispositivo spento</b> Dispositivo non collegato <b>Non transitare in zone a pedaggio.</b>
 (rosso)	Fisso	 <b>(solo Germania) Esenzione artigiani abilitata</b> Servizio attivo e esenzione artigiani abilitata
 (rosso)	Fisso	 <b>Telepedaggio non attivo</b> Anomalia dispositivo <b>Non transitare in zone a pedaggio.</b>
 (rosso)	Lampeggiante	 <b>Dispositivo non funzionante correttamente</b> Alimentazione scollegata o dispositivo surriscaldato <b>Verificare il messaggio di errore visualizzato.</b>
 (verde)	Lampeggiante x 3 allo spegnimento veicolo	 <b>Dispositivo in disattivazione</b>









### LED di comunicazione

Il LED di comunicazione segnala il dialogo con il dispositivo ed accompagna i messaggi vocali.

 (blu)	 <b>Dispositivo in corso di accoppiamento con App</b>
 (verde)	 <b>Valore confermato</b>
 (giallo)	 <b>Messaggio vocale in lettura</b>
 (rosso)	 <b>Valore rifiutato</b> Il valore selezionato non è consentito. <b>Selezionare un valore consentito.</b>

### Segnali acustici al rilevamento dei transiti

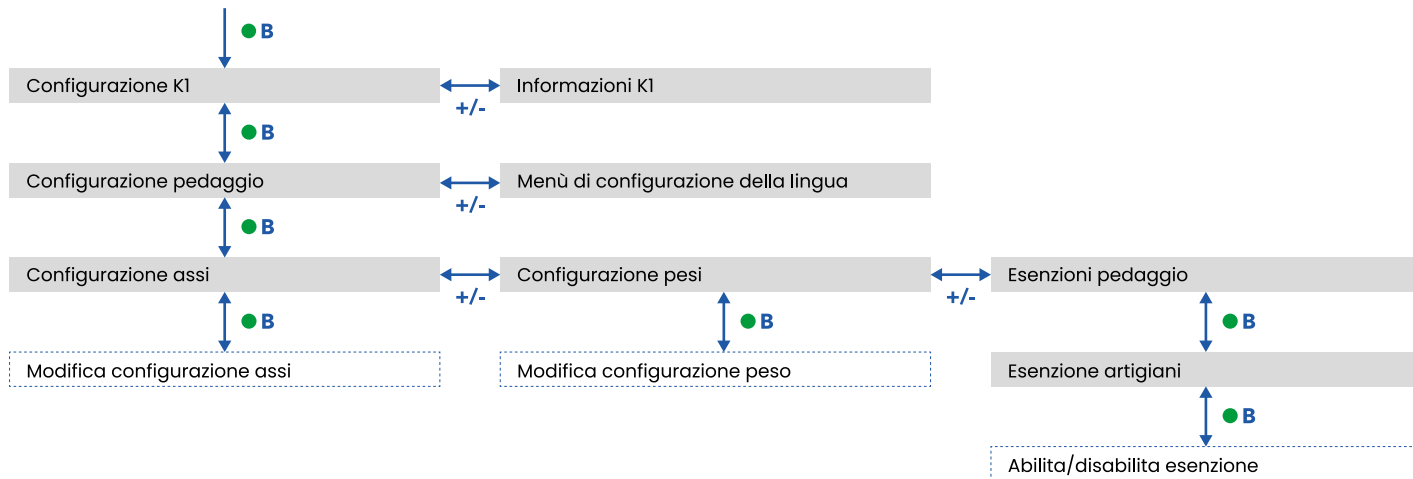
All'ingresso in zone a rilevamento radio, il dispositivo emette dei segnali acustici.

 x 1	 Passaggio registrato.
 x 2	 Passaggio registrato, ma il dispositivo segnala un'anomalia.
 x 4	 Passaggio NON registrato.
	All'ingresso in zone a rilevamento satellitare, il dispositivo non emette segnali acustici.
	

## IMPOSTAZIONE DA DISPOSITIVO


### Schema di navigazione delle funzioni

Le funzioni del dispositivo sono accessibili secondo lo schema seguente:



### Consultare i dati

**AVVISO:** *Rischio sanzioni. Prima di partire, assicurarsi che i dati impostati nel dispositivo e le caratteristiche reali del veicolo corrispondano.*

1. Premere il pulsante funzioni  : il dispositivo pronuncia "Configurazione K1".
2. Premere il pulsante di regolazione + o -: il dispositivo pronuncia "Informazioni K1", quindi premere il pulsante funzioni per confermare.
3. Premere il pulsante di regolazione + o - per selezionare le informazioni da consultare, quindi premere il pulsante funzioni per confermare quella desiderata: il dispositivo pronuncia le informazioni registrate.

È possibile consultare le seguenti informazioni:

- identificativo del dispositivo
- software installato
- eventuali anomalie registrate
- servizi attivi
- targa del veicolo

### Selezionare la lingua

1. Premere il pulsante funzioni: il dispositivo pronuncia "Configurazione K1".
2. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo pronuncia "Configurazione pedaggio".
3. Premere il pulsante di regolazione + o -: il dispositivo pronuncia "Menu di configurazione della lingua".
4. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo legge la lingua attualmente impostata.
5. Per modificare la lingua corrente, premere il pulsante di regolazione + o - per selezionare quella desiderata, quindi premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo pronuncia la lingua impostata.

### Verificare e modificare il numero di assi

Considerare tutti gli assi del veicolo e del rimorchio o semirimorchio, compreso il doppio asse tandem e gli assi sollevabili. Per caravan e pullman non considerare eventuali rimorchi. Verificare il numero di assi impostati sul dispositivo e se necessario modificarlo. Modificare l'impostazione ogni volta che viene agganciato o sganciato un rimorchio.

**AVVISO:** *Modificare le impostazioni a motore acceso ma con veicolo fermo.*

1. Premere il pulsante funzioni: il dispositivo pronuncia "Configurazione K1".
2. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo pronuncia "Configurazione pedaggio".
3. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo pronuncia "Configurazione assi".
4. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo legge il numero di assi attualmente impostato.
5. Per modificare l'impostazione corrente, premere il pulsante di regolazione + o - per selezionare il numero di assi desiderati, quindi premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo emette un breve segnale acustico e pronuncia il numero di assi impostati.

Ad ogni modifica alle impostazioni, viene inviata una notifica all'App **Telepass Truck**.

## Verificare e modificare il peso del veicolo

**AVVISO:** Modificare le impostazioni a motore acceso ma con veicolo fermo.

1. Premere il pulsante funzioni: il dispositivo pronuncia "Configurazione K1".
2. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo pronuncia "Configurazione pedaggio".
3. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo pronuncia "Configurazione assi".
4. Premere il pulsante di regolazione + o - fino al messaggio Configurazione pesi.
5. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo legge l'intervallo di peso attualmente impostato.
6. Per modificare l'impostazione corrente, premere il pulsante di regolazione + o - per selezionare l'intervallo di peso desiderato, quindi premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo emette un breve segnale acustico e pronuncia l'intervallo di peso impostato.

Ad ogni modifica alle impostazioni, viene inviata una notifica all'App **Telepass Truck**.

## Verificare e modificare l'esenzione artigiani

**AVVISO:** Modificare le impostazioni a motore acceso ma con veicolo fermo. È possibile abilitare l'esenzione artigiani solo per veicoli di peso inferiore a 7,5 tonnellate.

1. Premere il pulsante funzioni: il dispositivo pronuncia "Configurazione K1".
2. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo pronuncia "Configurazione pedaggio".
3. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo pronuncia "Configurazione assi".
4. Premere il pulsante di regolazione + o - fino al messaggio Esenzione pedaggi.
5. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo pronuncia "Esenzione artigiani".
6. Premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo legge l'impostazione corrente dell'esenzione artigiani (attivo o non attivo).
7. Per modificare l'impostazione corrente e attivare/disattivare l'esenzione, premere il pulsante di regolazione + o -, quindi premere il pulsante funzioni per confermare: il dispositivo emette un breve segnale acustico e pronuncia l'impostazione corrente. Il LED di stato diventa rosso.

**Nota:** se si tenta di attivare l'esenzione artigiani per veicoli di peso superiore a 7,5 tonnellate, il dispositivo pronuncia il messaggio "Esenzione non applicabile".

Ad ogni modifica alle impostazioni, viene inviata una notifica all'App **Telepass Truck**.

## APP TELEPASS TRUCK

### Perché installare Telepass Truck

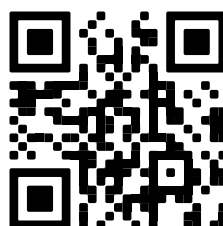
Scarica l'App **Telepass Truck** per un'esperienza d'uso completa.

L'App permette di comunicare in modo rapido e intuitivo con il dispositivo e di svolgere le seguenti attività attraverso il proprio smartphone:

- Leggere messaggi sullo stato del dispositivo.
- Verificare o modificare le impostazioni degli assi e del peso del veicolo.
- Verificare le informazioni sul veicolo.
- Verificare i servizi attivi.
- Consultare i manuali d'uso e installazione.

### Installare l'App

Scansionare il codice QR per installare l'App **Telepass Truck**.

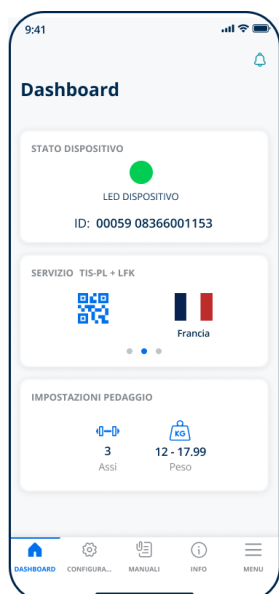


## Registrarsi e accedere

Per utilizzare l'App è necessario registrarsi, accedere e accoppiare App e dispositivo.

**AVVISO:** Eseguire le operazioni a motore acceso ma con veicolo fermo.

1. Avviare l'App.
2. Inserire il proprio indirizzo email.
3. Utilizzare il codice OTP ricevuto all'indirizzo di email indicato per completare la procedura di registrazione.
4. Accendere il veicolo: il codice del dispositivo compare automaticamente nel campo **OBUI ID** e non è modificabile.
5. Selezionare **Accedi**: è ora necessario accoppiare App e dispositivo.
6. Selezionare **Accoppia**: il led di comunicazione lampeggia di luce blu.
7. Premere il pulsante arancione multifunzione sul dispositivo: quando l'operazione si è conclusa con successo, si apre la pagina **Dashboard**.



## Pagine principali

<b>Dashboard</b>	Mostra identificativo e stato del dispositivo, servizi attivi e impostazioni correnti di peso e assi.
<b>Configurazioni</b>	Permette di modificare la lingua, il peso e gli assi del veicolo.
<b>Manuali</b>	Permette di scaricare i manuali di installazione e uso del dispositivo.
<b>Info</b>	Mostra le informazioni del veicolo.
<b>Menu</b>	Permette di consultare i dati utente e Termini e Condizioni del contratto.
<b>Notifiche</b>	Permette di leggere eventuali notifiche ricevute.

## IMPOSTAZIONE DALL'APP TELEPASS TRUCK

### Verificare i dati e le impostazioni del dispositivo



La pagina **Dashboard** mostra le seguenti informazioni:

- stato e identificativo del dispositivo
- lingua impostata
- peso e numero di assi impostati
- eventuali notifiche ricevute

### Verificare i dati del veicolo



La pagina **Info Veicolo** mostra le seguenti informazioni:

- targa e nazione del veicolo
- classe di emissione
- assi e peso traente

### Selezionare la lingua



1. Selezionare la lingua desiderata, quindi **OK**.
2. Selezionare **Salva** per confermare le impostazioni.

### Impostare il peso del veicolo



1. Selezionare la categoria di peso corretta, quindi **OK**.
2. Selezionare **Salva** per confermare le impostazioni.

### Impostare gli assi del veicolo



1. Selezionare il numero di assi corretto, quindi **OK**.
2. Selezionare **Salva** per confermare le impostazioni.

### Impostare l'esenzione pedaggio



1. Abilitare o disabilitare l'esenzione.
2. Selezionare **Salva** per confermare le impostazioni.

### Visualizzare le notifiche



Questa pagina mostra le notifiche ricevute.

## VIAGGIARE

### Prima di iniziare il viaggio

A seconda del gestore del servizio e del paese in cui si transita, rispettare le seguenti indicazioni.

Indicazioni	Servizio										
	GO Austria	Scandinavia	LKW-Maut Germania	eToll Polonia EETS	HU-GO Ungheria	LSVA Svizzera	TOLLPASS Bulgaria	Myto SK Slovacchia	Go Slovenia	Croazia	Viapass Belgio
<b>Dichiarazione del veicolo</b> Verificare che le informazioni contenute nella dichiarazione del veicolo fornita assieme al dispositivo corrispondano al veicolo stesso e al dispositivo installato.	●	●	●	●							
<b>Assi</b> Verificare che il numero di assi e gli altri dati impostati corrispondano alle caratteristiche reali del veicolo.	●		●	●	●	●	●	●	●	●	
<b>Peso</b> Verificare che il peso impostato corrisponda al peso massimo trasportabile, compreso eventuale rimorchio.			●	●							
<b>Esenzione artigiani</b> Verificare che esistano i requisiti per l'esenzione artigiani.			●								
<b>Viapass - istruzioni obbligatorie</b> Consultare le Istruzioni obbligatorie per viaggiare in Belgio (servizio Viapass).											●

### Messaggi di anomalia

Il dispositivo può segnalare le seguenti anomalie.

Messaggio	LED	Descrizione	Cosa fare
<b>Anomalia di esenzione</b>	● (rosso)	(Solo Germania) Abilitata esenzione artigiani. Addebito dei transiti temporaneamente sospeso.	Rientrando sulla rete stradale tedesca, assicurarsi di avere ancora i requisiti che danno diritto all'esenzione.
<b>Anomalia LTE</b>	● (rosso)	Segnale radio assente	<b>Pagare il transito con altro mezzo di pagamento.</b>
<b>Anomalia GNSS</b>	● (rosso)	Segnale satellitare assente	
<b>OBU bloccata, contattare il fornitore</b>	● (rosso)	Dispositivo bloccato dal fornitore del servizio	<b>Non transitare su strade a pedaggio.</b> Contattare il fornitore del servizio.
<b>Servizio non attivo in quest'area</b>	● (rosso)	Servizio di telepedaggio non attivo nella zona di transito	
<b>Rilevata manomissione, contattare il fornitore</b>	● (rosso)	Rilevato un tentativo di manomissione sul dispositivo	<b>Non transitare su strade a pedaggio.</b> Contattare il fornitore del servizio.
<b>Avviso batteria OBU, collegare il cavo di alimentazione originale all'OBU il prima possibile</b>	☀ (rosso lampeggiante)	Cavo di alimentazione scollegato	Ricollegare il cavo di alimentazione.
<b>Allarme temperatura OBU, contattare il fornitore</b>	☀ (rosso lampeggiante)	Dispositivo surriscaldato	Spegnere il veicolo ed attendere che il dispositivo si sia raffreddato.



## CURA DEL DISPOSITIVO

### Pulizia



Per la pulizia usare un panno morbido eventualmente inumidito con un detergente multiuso.

### AVVISO:

- Non spruzzare il detergente direttamente sul dispositivo.
- Non usare solventi o materiali abrasivi.

### Restituzione del dispositivo

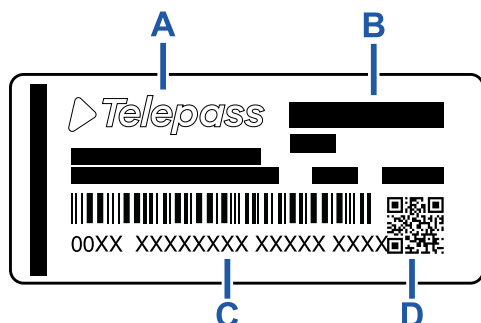


Non smaltire il dispositivo insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Conferire presso un Centro Comunale di Raccolta RAEE o restituire al referente abituale e/o a Telepass SpA.

### Caratteristiche tecniche

Dimensioni	95 x 66 x 27 mm
Peso	120 g
Materiale esterno	Plastica riciclabile (ABS)
Classe di protezione	IP 41
Temperatura di esercizio	Da -30 °C a +70 °C
Temperatura di stoccaggio	Da 5 °C a +40 °C
Alimentazione da veicolo	5 V cc - 2 A (min.)
Batteria interna	Batteria ricaricabile (supercap) 3,9 V cc/155 mAh (@ 3.67V) - 311mAh (@ 3.90V)
Tensione residua (solo DSRC)	3.0 V cc - 225 mAh (cr2032)
Bande di frequenza radio	2G (GSM): 900/1800 MHz 3G (WDCSMA): 900 MHz LTE (FDD): 700/800/900/1800/2600 MHz GNSS: 1151-1214/1215,6-1350/1559-1610 MHz DSRC: 5,785-5,815 GHz
Potenza in uscita	2G (GSM): Classe 1 (30 dBm ±2 dB), Classe E2 (26 dBm ±3 dB), Classe 4 (33 dBm ±2 dB), Classe E2 (27 dBm ±3 dB) 3G (WDCSMA): Classe 3 (24 dBm +1/-3 dB) LTE (FDD): Classe 3 (23 dBm ±2 dB) DSRC: -14 dBm
Standard GNSS	GPS, Galileo, GLONASS

### Etichetta sul retro



- A - Nome e dati fabbricante
- B - Nome modello e dati tecnici (protezione IP e alimentazione)
- C - Numero di serie dispositivo e codice a barre per informazioni sul modulo DSRC
- D - Codice QR per accedere al sito di Telepass

### Altre marcature



Dispositivo sottoposto alla Direttiva RAEE (2012/19/UE).



Dispositivo sottoposto alla Direttiva RoHS (2011/65/UE).



Marcatura CE

### Conformità di sicurezza e omologazione

Il fabbricante, Telepass SpA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ETOLLK1TL è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.telepass.com/it/truck/supporto>

CE

0051-RED-0118

Omologazione

NSAI come da regolamento UNECE R10

### Garanzia

Per informazioni dettagliate sulla garanzia consultare il contratto di servizio e contattare il fornitore del servizio.

### Dati del fabbricante

Telepass SpA  
Via Laurentina, 449 - 00142 Roma (RM) - Italia  
[www.telepass.com](http://www.telepass.com)